

Kawża C-276/09

Everything Everywhere Ltd, li kienet T Mobile (UK) Ltd

vs

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa

mill-High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division)

“Sitt Direttiva tal-VAT — Eżenzjoni — Punti 1 u 3 tal-Artikolu 13B(d) — Negożjar ta' kreditu — Tranżazzjonijiet li jikkonfermaw l-asijiet u trasferimenti — Eżistenza ta' servizzi ta' provvisti ta' servizzi distinti jew ta' provvista unika — Spejje supplementari ffatturati waqt l-użu ta' erti metodi ta' l-as għal servizzi ta' telefonija mobbli”

Sommarju tas-sentenza

*Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-liġijiet — Taxxi fuq id-dawl mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Provvista ta' servizzi — Tranżazzjonijiet komposti minn diversi elementi*

*(Direttiva tal-Kunsill 77/388, punt 1 tal-Artikolu 2, u punti 1 u 3 tal-Artikolu 13B(d))*

Għall-finijiet tal-bir tat-taxxa fuq il-valur miżjud, l-ispejje supplementari ffatturati minn fornitur ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni lill-klijenti tiegħu, meta dawn ma jallsux għal dawn is-servizzi permezz tas-sistema ta' debitu dirett jew ta' trasferiment permezz tal-Bankers' Automated Clearing System (BACS), iċda permezz ta' karta ta' kreditu, jew ta' karta ta' debitu, permezz ta' ekk jew permezz ta' flus kontanti għand kaxxier tal-bank jew għand kaxxier ta' aġent awtorizzat biex jiġbor il-las f'isem dan il fornitur ta' servizzi, ma jikkostitwixxux il-kontroparti ta' provvista ta' servizzi distinta u indipendenti mill-provvista ta' servizzi prinċipali li tikkonsisti fil-provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni.

Fil-fatt, tali attività, li l-imsemmija klijenti ma jkunux jistgħu jużaw b'mod indipendenti mill-użu tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni, ma tippreżenta, mill-perspettiva tal-klijenti, l-ebda interess awtonomu fil-konfront ta' dan is-servizz ta' telekomunikazzjoni kkonfermat.

Servizz għandu jkun ikkunsidrat b'ala anġillari għal servizz prinċipali meta huwa ma jkollux skop fih innifsu għall-klijent, iċda jkun il-mezz sabiex is-servizz prinċipali tal-fornitur jitgawda bl-aġjar kundizzjonijiet.

(ara l-punti 25, 27, 32 u d-dispożittiv)

## SENTENZA TAL-QORTI TAL-USTIZZJA (It-Tielet Awla)

2 ta' Diċembru 2010 (\*)

“Sitt Direttiva tal-VAT – Eżenzjoni – Punti 1 u 3 tal-Artikolu 13B(d) – Negożjar ta' kreditu – Tranżazzjonijiet li jikkonfernaw trasferimenti – Eżenzja ta' provvisti ta' servizzi distinti jew ta' provvista unika – Spejje supplementarji ffatturati waqt l-użu ta' erti metodi ta' las għal servizzi ta' telefonija mobbli”

Fil-Kawża C-276/09,

li għandha b'ala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division (ir-Renju Unit), permezz ta' deċiżjoni tat-8 ta' April 2009, li waslet fil-Qorti tal-ustizzja fl-20 ta' Lulju 2009, fil-proċedura

**Everything Everywhere Ltd**, li qabel kienet T-Mobile (UK) Ltd,

vs

**Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs**,

IL-QORTI TAL-USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis, J. Malenovský u T. von Danwitz (Relatur), Imallfin,

Avukat ġenerali: P. Cruz Villalón,

Reġistratur: L. Hewlett, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-30 ta' Settembru 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Everything Everywhere Ltd, li qabel kienet T-Mobile (UK) Ltd, minn J. Peacock, QC, u M. Angiolini, barrister,
- għall-Gvern tar-Renju Unit, minn H. Walker, b'ala aġent, assistita minn R. Hill, barrister,
- għall-Gvern Elleniku, minn S. Spyropoulos u M. Germani, kif ukoll minn V. Karra, b'ala aġenti,
- għall-Irlanda, minn D. O'Hagan u B. Doherty, b'ala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u M. Afonso, b'ala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħda wara li nstema' l-Avukat ġenerali, li l-kawża tingata' mingajr konkluzjonijiet

tagħti l-preżenti

## Sentenza

1 It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-punti 1 u 3 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni

tal?li?ijiet tal?Istati Membri dwar taxxi fuq id?d?ul mill?bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il?valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil?Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is?“Sitt Direttiva”), li jipprovdu li huma e?enti mit?taxxa fuq il?valur mi?jud (iktar 'il quddiem il?“VAT”), in-negozjar ta' kreditu, kif ukoll it?tran?azzjonijiet li jikkon?ernaw il??lasijiet u t?trasferimenti.

2 Din it?talba tressqet fil?kuntest ta' kaw?a bejn Everything Everywhere Ltd, li qabel kienet T?Mobile (UK) Ltd (iktar 'il quddiem “Everything Everywhere”), u l?Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (iktar 'il quddiem il?“Commissioners”) dwar il??ru?, fir?rigward tal?VAT, ta' spejje? iffatturati minn Everything Everywhere lill?klijenti tag?ha meta dawn jag??lu ?erti metodi sabiex i?allsu l?kontijiet ta' kull xahar tag?hom.

## **Il?kuntest ?uridiku**

### *Il?le?i?lazzjoni tal?Unjoni*

3 Skont l?Artikolu 2(1) tas?Sitt Direttiva, “il?provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit?territorju tal?pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali”, hija su??etta g?all?VAT.

4 L?Artikolu 13B tas?Sitt Direttiva, intitolat “E?enzjonijiet o?rajn”, jipprovdi:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijiet o?ra tal?Komunità, l?Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ej ta?t il?kondizzjonijiet li huma g?andhom jistabilixxu g?all?iskopijiet biex jassiguraw l?applikazzjoni korretta u ?ara ta' l?e?enzjonijiet u tal?prevenzjoni ta' kwalunkwe e?enzjoni possibbli, evitar u abbu?:

[...]

d) it?transazzjonijiet li ?ejjin:

1. l?g?oti jew in?negozjar ta' kreditu u l?immani??jar tal?kreditu mill?persuna li tag?tih;

[...]

3. transazzjonijiet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d?depo?itu u l?kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli, imma esklu?i l?kollezzjoni tad?debitu u l?fattorar;

[...]”

### *Il?le?i?lazzjoni nazzjonali*

5 L?e?enzjoni prevista fil?punti 1 u 3 tal?Artikolu 13B(d) tas?Sitt Direttiva ?iet trasposta fir?Renju Unit permezz tal?punti 1 u 5 tal?Grupp 5 tal?Anness 9 tal?Li?i tal?1994 dwar il?VAT (Value Added Tax Act 1994), li te?enta mill?VAT:

“1. [i]l??las, it?trasferiment jew il??bir ta' flus, ta' kull titolu li jirrappre?enta flus jew ta' kull karta jew ordni g?all??las ta' flus kif ukoll kull tran?azzjoni li tikkon?erna l?flus jew li tipprodu?i l?istess effetti;

[...]

5. [i]l?provvista ta' servizzi intermedjarji fil?konfront ta' kull tran?azzjoni prevista fil?punti 1, 2, 3, 4 jew 6 (kemm jekk dawn it?tran?azzjonijiet ?ew konkluzi b'mod finali jew le) minn persuna li ta?ixxi fil-kwalità ta' intermedjarju awtorizzat".

6 In?noti 5 sa 5B tal?Grupp 5 tal?Anness 9 tal?Li?i tal?1994 dwar il?VAT jipprovdu:

“(5) G?all?finijiet tal?punt 5, is?servizzi intermedjarji”, jikkonsistu, f’li jg?aqqdu flimkien, g?all?finijiet tal?provvista ta' servizzi finanzjarji,

- a) persuni li qeg?din ifittxu, jew li jistg?u jfittxu li jir?ievu servizzi finanzjarji
- b) persuni li jipprovdu servizzi finanzjarji

flimkien ma' (fil?ka? ta' servizzi finanzjarji li jaqg?u ta?t il?ka?ijiet previsti fil?punti 1, 2, 3 jew 4) l?e?ekuzzjoni ta' xog?ol preparatorju g?all?konkluzjoni ta' kuntratti g?all?provvista ta' dawn is-servizzi finanzjarji, i?da ma jinkludux il?provvista ta' kwalunkwe studju tas?suq, disinjar ta' prodotti, reklamar, servizzi promozzjonali jew analogi jew il??bir, il?kollazzjoni u l?provvista ta' informazzjoni li tirrigwarda tali attivitajiet.

(5A) G?all?finijiet tal?punt 5, persuna “ta?ixxi fil-kwalità ta' intermedjarju awtorizzat” kull darba li ta?ixxi b?ala intermedjarju jew wa?da mill?intermedjarji bejn

- a) persuna li tipprovdi servizzi finanzjarji u
- b) persuna li qieg?da tfittex, jew li tista' tfittex li tir?ievi xi servizzi finanzjarji,

[...]

(5B) G?all?finijiet tan?noti 5 u 5A, 'servizzi finanzjarji' ifissru t?twettiq ta' kull tran?azzjoni li taqa' ta?t il?punti 1, 2, 3, 4 jew 6.”

### **Il?kaw?a prin?ipali u d?domandi preliminari**

7 Everything Everywhere hija impri?a fil?qasam tat?telekomunikazzjoni li tipprovdi servizzi ta' telefonija mobbli. Sabiex jibbenefikaw minn dawn is?servizzi, il?klijenti jistg?u j?allsu minn qabel, billi j?idu l-kreditu fil-kont tag?hom jew wara l?perijodu ta' fatturazzjoni. F'dan il?ka? tal?a??ar, Everything Everywhere tibg?at fattura kull xahar li l?klijenti tag?ha jkunu jistg?u j?allsu b'modi differenti. B'hekk, dawn tal?a??ar g?andhom g?a?la bejn ?las:

- permezz tas-sistema ta' “debitu dirett”;
- permezz ta' trasferiment, b'mod intermedjarju, bis-sa??a tal-Bankers' Automated Clearing System [sistema awtomatika ta' ?las interbankarju (BACS)] (iktar 'il quddiem it?“trasferiment BACS”),
- permezz ta' karta ta' debitu jew karta ta' kreditu, permezz tat?telefon jew bl?internet;
- permezz ta' persuna terza li ta?ixxi b?ala a?ent awtorizzat biex ji?bor il??las, pere?empju kaxxier f'uffi??ju tal?posta (“Post Office”);
- permezz ta' ?ekk mibg?ut bil?posta, jew

– għand il-kaxxier ta' ferg'a tal-bank ta' Everything Everywhere, jiġifieri HSBC Bank plc jew f'bank ie'or, bi kreditu lejn il-kont bankarju ta' Everything Everywhere.

8 Meta klijent iġallas il-fattura tiegħu permezz ta' "debitu dirett" jew permezz ta' trasferiment BACS, Everything Everywhere ma jidlux spejje addizzjonali.

9 Ila permezz tas-sistema ta' "debitu dirett" tippresupponi "ordni ta' debitu dirett", jiġifieri struzzjonijiet permanenti mogħtija mill-klijent lill-bank tiegħu sabiex jagħmel il-kont it-talba ta' Everything Everywhere. Fuq din il-bażi, din tal-aqdar tfitx li, għal kull il-kont dovut, tikseb mill-imsemmi bank, permezz ta' BACS, it-trasferiment tas-somma dovuta mill-klijent. It-trasferiment BACS jidwettaq huwa kull darba fuq l-inizjattiva tal-klijent li jagħti ordni lill-bank tiegħu biex jitransferixxi somma speċifika mill-kont tiegħu lejn dak ta' Everything Everywhere.

10 Bil-kontra, kull il-kont imwettaq b'mod ta' il-kont ie'or fost daww imsemmija fil-punt 7 ta' din is-sentenza jagħti lok għall-fatturazzjoni, fix-xahar ta' wara, ta' ammont addizzjonali ta' GBP 3, ikklassifikat minn Everything Everywhere b'ala "separate payment handling charge" (spejje distinti għal proċessar tal-kont, iktar 'il quddiem l-SPHC).

11 B'hekk, l-SPHC huma ffatturati lill-klijent li jgħallas permezz ta' karta ta' debitu jew ta' karta ta' kreditu li, jibda, proċess informatiku bit-telefon jew bl-internet li jwassal għat-trasferiment tas-somma dovuta mill-bank li jgħallas il-karta lejn il-kont bankarju ta' Everything Everywhere. Dan japplika wkoll meta jkun hemm il-kont bi flus kontanti, kemm għand kaxxier tal-bank jew għand kaxxier ta' aġent awtorizzat biex jibor il-kont, b'mod partikolari f'uffiċju tal-posta, li miegħu Everything Everywhere kkonkludiet ftehim li jipprovdi għall-klijent ta' tali il-kont għan-nom tagħha. Everything Everywhere tiffattura wkoll l-SPHC għall-klijenti li jgħallas għas-servizzi ta' telefonija mobbli permezz ta' il-kont, kemm meta jiddepożitaw il-kont għand kaxxier tal-bank tal-għallas tagħhom u kemm meta jibagħtu lill-bank ta' Everything Everywhere permezz ta' envelop li fih l-indirizz stampat minn qabel ta' dan il-bank tal-aqdar.

12 L-SPHC huma previsti mill-kundizzjonijiet ġenerali applikati minn Everything Everywhere. Dawn jissemmew fil-fuġġetti ta' Everything Everywhere li jindikaw it-tariffi tagħha, kif ukoll fuq is-sit internet ta' din tal-aqdar. Madwar 28 % tal-klijenti ta' Everything Everywhere jagħtu li jgħallas b'mod ie'or u mhux bis-sistema ta' "debitu dirett" jew ta' trasferiment BACS u, konsegwentement, huma responsabbli għall-SPHC.

13 L-SPHC la japplikaw għall-klijenti li jgħallas minn qabel għal kull servizz ta' telefonija mobbli, billi jgħidu l-kreditu fil-kont tagħhom, u lanqas għall-klijenti negozjanti.

14 Everything Everywhere tqis li l-SPHC għandhom jiġu kkunsidrati b'ala kontroparti ta' servizz ta' proċessar tal-kont u li għaldaqstant huma eżenti mill-VAT skont l-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva. Fix-xahar ta' Awwissu 2005, Everything Everywhere pprezentat talba dwar is-somma ta' GBP 4 063 228.08, li tirrapreżenta l-kont ta' taxxa tal-output imgħallas għall-perijodu bejn ix-xahar ta' Awwissu 2003 u x-xahar ta' Lulju 2005 fir-rigward tal-SPHC. Il-Commissioners qadun din it-talba. Everything Everywhere pprezentat rikors kontra din il-kont ta' quddiem il-VAT and Duties Tribunal, li kkonferma d-deċiżjoni tal-Commissioners billi kkunsidra li l-SPHC kienu suġġetti għall-VAT.

15 Everything Everywhere appellat mid?de?i?joni tal?VAT and Duties Tribunal quddiem il?qorti tar?rinviju. Skont din tal?a??ar, il?kaw?a essenzjalment tirrigwarda l?kwistjoni sabiex isir mag?ruf jekk l?SPHC jikkostitwixxux il?kontroparti ta' provvista ta' servizzi distinta mill?provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni u li jaqg?u ta?t l?e?enzjoni prevista fil?punti 1 u 3 tal?Artikolu 13B(d) tas?Sitt Direttiva.

16 Il?qorti tar?rinviju tirrileva b'mod partikolari li l?partijiet fil?kaw?a prin?ipali rrikonoxxew li l?punt 3 tal?Artikolu 13B(d) tas?Sitt Direttiva kien di?a ?ie interpretat mill?Qorti tal??ustizzja fis?sentenza tal?5 ta' ?unju 1997, SDC (C?2/95, ?abra p. l?3017), b'mod partikolari, fil?punti 53 u 66 ta' din is?sentenza, li fiha l?Qorti tal??ustizzja dde?idiet li fir?rigward ta' "tran?azzjoni li tikkon?erna t?trasferimenti", is?servizzi pprovduti g?andhom ikollhom l?effett li jittrasferixxu fondi u li jinvolve tibdiliet fis?sitwazzjoni legali u finanzjarja. Madankollu, il?partijiet ma jaqblux dwar x'g?andu jinftiehem minn dawn il?kelmiet.

17 Billi qieset li s?soluzzjoni tal?kaw?a prin?ipali tiddependi fuq l?interpretazzjoni tad?dritt tal?Unjoni, il?High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, idde?idiet li tissospendi l?pro?eduri u li tag?mel lill?Qorti tal??ustizzja d?domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Liema huma l?karatteristi?i ta' servizz e?entat li g?andu 'l?effett li jittrasferixxi fondi u li jinvolve tibdiliet fis?sitwazzjoni legali u finanzjarja'? B'mod partikolari:

a) L?e?enzjoni tapplika g?al servizzi li inkella ma kinux jing?ataw minn ebda wa?da mill?istituzzjonijiet finanzjarji li (i) jiddebitaw kont wie?ed u (ii) jikkreditaw kont ie?or b'ammont korrispondenti, jew (iii) iwettqu attività intermedjarja bejn (i) jew (ii)?

b) L?e?enzjoni tapplika g?al servizzi li ma jinkludux it?twettiq ta' attivitajiet li jikkonsistu fid?debitu ta' kont u l?kreditu ta' kont f'ammont korrispondenti, i?da li, meta jse?? trasferiment ta' fondi, jista', b'?arsa lura, jitqies b?ala li kien il?kaw?a ta' dak it?trasferiment?

2) L?e?enzjoni fl?Artikolu 13B(d)(3) tas?Sitt Direttiva [1] g?al 'tran?azzjonij[i]et [...] li jikkon?erna[w] [...] pagamenti, [jew] trasferimenti' japplikaw g?al servizz ta' kisba u ppro?essar ta' pagamenti permezz ta' karti ta' kreditu u ta' debitu, b?al dawk imwettqa mill?persuna taxxabbli f'din il?kaw?a? B'mod partikolari, meta t?tra?missjoni, mill?persuna taxxabbli, tal?fajls ta' saldu fl?a??ar ta' kull ?urnata jkollha l?effett li awtomatikament tikkaw?a d?debitu tal?kont tal?klijent u l?kreditu tal?kont tal?persuna taxxabbli, dawn is?servizzi jaqg?u ta?t il?kamp ta' applikazzjoni tal?Artikolu 13B(d)(3) [tas?Sitt Direttiva]?

3) Ir?risposta g?at?tieni domanda tiddependi fuq il?kwistjoni dwar jekk il?persuna taxxabbli nnifisha tiksibx il?kodi?ijiet ta' awtorizzazzjoni g?al tran?azzjoni sussegwenti jew jekk hija tiksibx dawn il?kodi?ijiet permezz ta' a?enzija tal?bank akkwirenti tag?ha?

4) L?e?enzjoni fl?Artikolu 13B(d)(1) tas?Sitt Direttiva g?al 'negozzjar ta' kreditu' tapplika g?al servizzi b?al dawk offruti mill?persuna taxxabbli f'din il?kaw?a fir?rigward ta' pagamenti mag?mulin b'karti ta' kreditu, fejn min?abba dawn is?servizzi, il?kont tal?karta ta' kreditu tal?klijenti ji?i ddebitat permezz ta' ammonti supplimentari ta' kreditu?

5) L?e?enzjoni g?al 'tran?azzjonij[i]et [...] li jikkon?erna[w] [...] pagamenti, [jew] trasferimenti' tapplika g?al servizzi ta' a??ettazzjoni u ppro?essar ta' pagamenti li jkunu saru permezz ta' a?enti terzi, b?al dawk offruti mill?persuna taxxabbli permezz tal?Uffi??ju tal?Posta u permezz ta' PayPoint f'din il?kaw?a?

6) L?e?enzjoni g?al 'tran?azzjonij[i]et [...] li jikkon?erna[w] [...] pagamenti, [jew] trasferimenti'

tapplika għal servizzi ta' kisba u pproċessar ta' pagamenti magħmula permezz ta' "ekk mibgħut lill-persuna taxxabbli jew lill-ent tagħha, liema pagamenti għandhom jiġu pproċessati mill-persuna taxxabbli u l-bank tagħha?

7) L-eżenzjoni għal "tranżazzjonijiet [...] li jikkonferna[w] [...] pagamenti, [jew] trasferimenti" tapplika għal servizzi, b'al dawk offruti mill-persuna taxxabbli f'din il-kawża, li jikkonsistu fir-riżazzjoni u fil-proċessar ta' pagamenti li jkunu saru għand kaxxier f'bank sabiex jiġi kkreditat, permezz tas-sistema bankarja, il-kont bankarju tal-persuna taxxabbli?

8) Liema huma l-fatturi partikolari li għandhom jittiedu inkunsiderazzjoni sabiex jiġi deċiż jekk tariffa (b'at-tariffa għall-proċessar tal-pagament f'din il-kawża) li tiġi applikata minn persuna taxxabbli lil klijent tagħha fir-rigward tal-għajnejha tal-klijent li jagħmel pagament lill-persuna taxxabbli billi juża metodu ta' pagament partikolari, u li hija individwalment identifikata fid-dokument kuntrattwali u ddettaljata b'mod separat fuq fattura ma'ruża lill-klijenti, hijiex provvista separata għall-finijiet tal-VAT?"

### **Fuq id-domandi preliminari**

18 Permezz tad-domandi tagħha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi, jekk, minn naħa, l-SPHC jikkostitwixxu l-kontroparti ta' provvista ta' servizzi, ipprovduti minn Everything Everywhere lill-klijenti tagħha, li taqa' ta't l-eżenzjonijiet mill-VAT previsti fil-punt 1 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva (ir-raba' domanda) jew fil-punt 3 tal-imsemmi Artikolu 13B(d) (l-ewwel sat-tielet u l-ames sas-seba' domandi) u jekk, min-naħa l-oħra, l-imsemmija provvista hija distinta mill-provvista ta' servizzi ta' telefonija mobbli (it-tmien domanda).

19 Peress li, fin-nuqqas ta' tali provvista ta' servizzi distinta mill-provvista ta' servizzi ta' telefonija mobbli, l-SPHC ikollhom l-istess trattament fiskali tal-ammonti dovuti għal dawn is-servizzi tal-aħar, (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-25 ta' Frar 1999, CPP, C-349/96, "abra p. l-973, punt 32, u tal-21 ta' Lulju 2007, Ludwig, C-453/05, "abra p. l-5083, punt 20), għandha tiġi eżaminata, l-ewwel lok, it-tmien domanda.

### *Fuq it-tmien domanda*

20 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi, jekk, għall-finijiet tal-bir tal-VAT, u, b'mod partikolari, tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-eżenzjonijiet previsti mis-Sitt Direttiva, l-ispejje addizzjonali ffatturati minn fornitur ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni lill-klijenti tiegħu meta dawn jużaw "erti modi ta' "las jikkostitwixxux il-kontroparti ta' provvista ta' servizzi ta' pproċessar tal-"las ipprovduti mill-imsemmi fornitur lill-klijenti tiegħu, li għandhom jitqiesu b'ala provvista distinta mill-provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni.

21 Mill-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva jirriżulta li, normalment, kull tranżazzjoni għandha tiġi kkunsidrata b'ala separata u indipendenti (ara, b'mod partikolari, is-sentenza CPP, i-ritata iktar 'il fuq, punt 29; tad-29 ta' Marzu 2007, Aktiebolaget NN, C-111/05, "abra p. l-2697, punt 22, u tad-19 ta' Novembru 2009, Don Bosco Onroerend Goed, C-461/08, "abra p. l-11079, punt 35).

22 Madankollu, it-tranżazzjoni kkostitwita minn provvista waħda fil-livell kummerċjali ma għandhiex tiġi diviża b'mod artifiċjali biex il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT ma tiġi alterata (ara, b'mod partikolari, is-sentenza CPP, i-ritata iktar 'il fuq, punt 29; Aktiebolaget NN, i-ritata iktar 'il fuq, punt 22, u tat-22 ta' Ottubru 2009, Swiss Re Germany Holding, C-242/08, "abra p. l-10099, punt 51).

23 Barra minn hekk, f'erti "irkustanzi, diversi tranżazzjonijiet distinti formalment, li jistgħu jiġu

pprovduti separatament u b'hekk jag?tu lok, separatament, g?al tassazzjoni jew g?al e?enzjoni, g?andhom jitqiesu li huma tran?azzjoni unika meta ma jkunux indipendenti (ara, is?sentenzi tal?21 ta' Frar 2008, Part Service, C?425/06, ?abra p. l?897, punt 51; tal?11 ta' ?unju 2009, RLRE Tellmer Property, C?572/07, ?abra p. l?4983, punt 18, u Don Bosco Onroerend Goed, i??itata iktar 'il fuq, punt 36).

24 Dan ikun, b'mod partikolari, l?ka? meta element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu s-servizz prin?ipali, filwaqt illi, bil-kontra, element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala servizz jew servizzi an?illari li g?alhom japplika l?istess trattament fiskali li tapplika g?as?servizz prin?ipali (ara, b'mod partikolari, is?sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq, punt 30; tal?15 ta' Mejju 2001, Primback, C?34/99, ?abra p. l?3833, punt 45, u RLRE Tellmer Property, i??itata iktar 'il fuq, punt 18, kif ukoll id?digriet tal?14 ta' Mejju 2008, Tiercé Ladbroke u Derby, C?231/07 u C?232/07, punt 21).

25 B'mod partikolari, servizz g?andu jkun ikkunsidrat b?ala an?illari g?al servizz prin?ipali meta huwa ma jkollux skop fih innifsu g?all?klijent, i?da jkun il?mezz sabiex is?servizz prin?ipali tal?fornitur jitgawda bl?a?jar kundizzjonijiet (ara, b'mod partikolari, is?sentenzi ??itati iktar 'il fuq CPP, punt 30; Primback, punt 45, u RLRE Tellmer Property, punt 18, kif ukoll id?digriet Tiercé Ladbroke u Derby, i??itat iktar 'il fuq, punt 21).

26 Sabiex ji?i ddeterminat jekk il?persuna taxxabbli tipprovdix lill?konsumatur, ikkunsidrat b?ala konsumatur medju, diversi servizzi prin?ipali distinti jew servizz uniku, ikunu jridu ji?u stabbiliti l?elementi karatteristi?i tat?tran?azzjoni inkwistjoni, u li jittie?du inkunsiderazzjoni ???irkustanzi kollha li fihom isse?? it?tran?azzjoni inkwistjoni, (ara, f'dan is?sens, is?sentenzi ??itata iktar 'il fuq CPP, punti 28 u 29; Aktiebolaget NN, punti 21 u 22, u Ludwig, punt 17, kif ukoll id?digriet Tiercé Ladbroke u Derby, i??itat iktar 'il fuq, punti 19 u 20).

27 Fir?rigward tal?kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i kkunsidrat li s?servizz essenzjali pprovdut minn fornitur b?al Everything Everywhere lill?klijenti tag?ha huwa s?servizz ta' telefonija mobbli. L?attività imwettqa minn din l?impri?a waqt il?fatturazzjoni ta' dan is?servizz, b'mod partikolari, it?tqeg?id g?ad?dispo?izzjoni tal?klijenti ta' infrastruttura li tippermettilhom i?allu l?fatturi mhux biss permezz tas?sistema ta' "debitu dirett" jew permezz ta' trasferiment BACS, i?da wkoll permezz ta' karta ta' kreditu, permezz ta' ?ekk jew flus kontanti, ma tikkostitwix, g?all?klijenti tag?ha, skop fih innifsu. L'allegata provvista ta' servizzi, li l'imsemmija klijenti ma jkunux jistg?u ju?aw b'mod indipendenti mill?u?u tas?servizz ta' telefonija mobbli, ma tippre?enta, mill?perspettiva ta' dawn tal?a??ar, l?ebda interess awtonomu fil?konfront ta' dan is?servizz. Din toffrilhom biss l?opportunità biex i?allu l?fatturi tat?telefonija mobbli skont il?mod ta' ?las li jidrilhom l?iktar komdu u, apparti dan, tippermetti lill?fornitur tas?servizzi biex i?id il?volum tas?servizzi li jipprovd i b'mod prin?ipali (ara, f'dan is?sens, is?sentenza Primback, i??itata iktar 'il fuq, punt 47).



28 Barra minn hekk, il??bir ta' ?las kif ukoll l?ipro?essar ta' dan tal?a??ar huma marbuta b'mod strett ma' kull provvista ta' servizzi pprovduta bi ?las. Huwa inerenti g?al tali servizz li l?fornitur tas?servizzi jitlob li jit?allas u li jistabbilixxi l?mezzi ne?essarji biex il?klijent ikun jista' jag?mel ?las effettiv b?ala kontroparti g?as?servizz ipprovdut. B?ala prin?ipju, kull mod ta' ?las ta' provvista ta' servizzi jimplika li l?fornitur g?amel xi passi sabiex ikun jista' jippro?essa l??las, anki jekk sa liema punt jag?mel dawn il?passi jista' jvarja minn mod ta' ?las g?al ie?or. Skont id?deskrizzjoni tal?modi differenti ta' ?las li jidhru fid?de?i?joni tar?rinviju, anki l?metodu ta' ?las permezz tas?sistema ta' "debitu dirett" je?tie?, g?all?finijiet ta' ?las effettiv, pass ta' kreditur, li jinkludi, g?al dan tal?a??ar, li ju?a l?ordni li ng?ata u li jitlob lill?bank tal?klijent ikkon?ernat biex jippro?edi g?at?trasferiment tas?somma dovuta lilu (ara, f'dan is?sens, is?sentenza tat?28 ta' Ottubru 2010, AXA UK, C?175/09, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil??abra, punti 9, 10 u 33).

29 I???irkustanza, enfassizzata fit?tmien domanda, li prezz distint g?all?allegat servizz finanzjarju huwa identifikat b?ala tali fid?dokument kuntrattwali u ddettaljat b'mod separat fil?fatturi ma?ru?a lill?klijent, ma hijiex, b?ala tali, determinanti. Fil?fatt, skont ?urisprudenza tal?Qorti tal??ustizzja, il?fatt li prezz uniku huwa ffaturat jew li ?ew? prezz distinti ?ew previsti kuntrattwalment ma g?andux importanza g?all?finijiet li ji?i ddeterminat jekk hemm lok li ti?i konklua l?e?istenza ta' ?ew? jew diversi tran?azzjonijiet distinti u indipendenti jew ta' tran?azzjoni ekonomika unika (ara, f'dan is?sens, is?sentenza CPP, i??itata iktar 'il fuq punt 31, kif ukoll tas-27 ta' Ottubru 2005, Levob Verzekeringen u OV Bank, C-41/04, ?abra p. l?9433, punt 25).

30 Isegwi li l?klijenti ta' Everything Everywhere li j?allsu l?fattura tat?telefonija mobbli tag?hom permezz ta' wie?ed mill?modi ta' ?las li jag?tu lok g?all??bir ta' SPHC ma g?andhomx l'intenzjoni jixtru ?ew? servizzi distinti, ji?ifieri servizz ta' telefonija mobbli u servizz li l?g?an tieg?u jkun li ji?gura l?ipro?essar tal??las tag?hom. Mill?perspettiva tal?klijent, il?provvista ta' servizzi ta' ppro?essar tal??las allegatament ipprovduta mill?fornitur tas?servizzi ta' telekomunikazzjoni lill?klijenti tieg?u waqt il??las ta' dawn is?servizzi tal?a??ar permezz ta' ?erti modi ta' ?las g?andha, f'?irkustanzi b?al dawk tal?kaw?a prin?ipali, g?all?finijiet tal?VAT, ti?i kkunsidrata b?ala an?illari g?all?provvista prin?ipali tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni (ara, b'analo?ija, is?sentenza tat?22 ta' Ottubru 1998, Madgett u Baldwin, C?308/96 u C?94/97, ?abra p. l?6229, punti 24 u 25).

31 Din il?konkluzjoni ma tistax ti?i invalidata mill?prin?ipju ta' newtralità fiskali inerenti g?as?sistema komuni tal?VAT, li jipprekludi li l?provvisi ta' servizzi simili, li huma g?alhekk f'kompetizzjoni ma' xulxin, ji?u ttrattati b'mod differenti mill?aspett tal?VAT (ara, b'mod partikolari, is?sentenzi tas?6 ta' Mejju 2010, Il?Kummissjoni vs Franza, C?94/09, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil??abra, punt 40, u tal?10 ta' ?unju 2010, Leo?Libera, C?58/09, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil??abra, punt 34), peress li s?sitwazzjoni ta' Everything Everywhere hija kompletament differenti minn dik ta' operatur ekonomiku li jipprovdi lill?klijenti tieg?u b'servizzi finanzjarji b?ala servizz prin?ipali.

32 Konsegwentement, hemm lok li r?risposta g?at?tmien domanda tkun li, g?all?finijiet tal??bir tal?VAT, l?ispejje? addizzjonali ffaturati minn fornitur ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni lill?klijenti tieg?u, meta dawn ma j?allsux g?al dawn is?servizzi permezz tas?sistema ta' "debitu dirett" jew ta' trasferiment BACS, i?da permezz ta' karta ta' kreditu, jew ta' karta ta' debitu, permezz ta' ?ekk jew permezz ta' flus kontanti g?and kaxxier tal-bank jew g?and kaxxier ta' a?ent awtorizzat biex ji?bor il-?las f'isem dan il?fornitur ta' servizzi, ma jikkostitwixxux il?kontroparti ta' provvista ta' servizzi distinta u indipendenti mill?provvista ta' servizzi prin?ipali li tikkonsisti fil?provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni.

*Fuq l?ewwel sas?seba' domanda*

33 B'kunsiderazzjoni tar?risposta mog?tija g?at?tmien domanda, ma hemmx lok li ting?ata

risposta għall-ewwel sas-seba' domanda.

### **Fuq l-ispejje?**

34 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tiddeċiedi:

**Għall-finijiet tal-bir tat-taxxa fuq il-valur miżjud, l-ispejje? supplementarji ffatturati minn fornitur ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni lill-klijenti tiegħu, meta dawn ma jallsux għal dawn is-servizzi permezz tas-sistema ta' "debitu dirett" jew ta' trasferiment Bankers' Automated Clearing System, iċ-ċerje permezz ta' karta ta' kreditu, jew ta' karta ta' debitu, permezz ta' ekk jew permezz ta' flus kontanti għand kaxxier tal-bank jew għand kaxxier ta' aġent awtorizzat biex jiġbor il-ġlas f'isem dan il-fornitur ta' servizzi, ma jikkostitwixxux il-kontroparti ta' provvista ta' servizzi distinta u indipendenti mill-provvista ta' servizzi prinċipali li tikkonsisti fil-provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni.**

Firem

\* Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.